**Vijayi Bhava – Manikarnika**

**- Srpski prevod -**  
  
Muzika: Shankar Ehsaan Loy  
Tekst: Prasoon Joshi  
Izvođač: **Shankar Mahadevan**

Tinka Tinka Thha Humne Sanwaara  
**Svaki deo toga, ukrasio sam** (sredio)  
Apni Woh Maati Aur Ghar Baara  
**Tu zemlju moju, tu kuću moju**  
Lut Raha Yeh Chaman, Apna Watan, Aankhon Se Apni (x2)  
**Ovaj moj vrt, moja domovina, biva opljačkana/uništena pred mojim očima**  
  
Sankalp Bol Ke, Hum Toh Nikal Pade  
**Čvrsto odlučivši, počeli smo napredovati**  
Har Dwaar Khol Ke Gagan Kahe  
**Nebo otvara sva vrata i proglašava**  
Vijayi Bhava… Ho… O…  (x2)  
**Biće pobede**  
Gagan Kahe Vijayi Bhava… Ho… O…  
**Nebo proglašava da će biti pobede**  
  
Dhana Dhan… Dha Dhum Dha Na Na…  
  
Ab Lapat Lapat Ka Taar Bane Aur Agni Si Dwaar Bane  
**Nek’ se žice spoje i stvore vatrena vrata**  
Ab Chale Aandhiyan Sanan Sanan Goonje Jaikaar Bane  
**Nek’ vetrovi žestoko duvaju i naši uzvici zajedno odjekuju**  
Har Nain Nain Main Jwala Ho, Har Hriday Hriday Main Bhala Ho  
**Neka gori vatra u svakom oku, neka bude koplje u svakom srcu**  
Har Kadam Kadam Main Sena Ki Sachhi Lalkaar Bane  
**U svakom koraku, nek’ se čuje divlji bojni vapaj vojske**  
Ab Bhatak Bhatak Angaron Ko Udta Chingaar Bane  
**Neka se te izgubljene vatrene lopte pretvore u leteći plamen**  
  
Hai Raat Ki Surang, Bhatkti Hai Roshni  
**To je tunel noći, svetlost je izgubljena**  
Hai Chhatpata Rahi Roshni…  
**Svetlost se guši**  
Gagan Kahe Vijayi Bhava… Ho… O…  
**Nebo proglašava da će biti pobede**  
Saundhi Saundhi Mitti, Baaroodi Ho Gayi Baanwri  
**Ovaj meki pesak/zemlja je postao ekploziv**  
Ho… Bholi Si Teri Bansuri Kho Gayi, Saanwri  
**Tvoja naivna/nevina flauta se izgubila**  
Ghayal Hai Tera Jal, Tu Nadi Hai Raah Badal  
**Voda ti je ranjena, ti si reka, promeni svoj tok**  
Paani Bulbul Aa Raha Hai Kal Kal Kal… Tu Nikal… Tu Nikal…  
**Voda proključava malo po malo, samo nastavite dalje**  
  
Maati Ne Teri Aaj Pukara  
**Tvoja Majka Zemlja te je pozvala**  
Dharti Yeh Pooche Barambaara  
**Tvoja Zemlja te iznova i iznova traži**  
Lut Raha Yeh Chaman, Tera Watan, Aankhon Se Apni (x2)  
**Ovaj tvoj vrt, tvoja domovina, biva opljačkana/uništena pred tvojim očima**  
  
Sankalp Bol Ke, Hum Toh Nikal Pade  
**Čvrsto odlučivši, počeli smo napredovati**  
Har Dwaar Khol Ke Gagan Kahe  
**Nebo otvara sva vrata i proglašava**  
Vijayi Bhava…  
**Biće pobede**  
Gagan Kahe Vijayi Bhava… Ho… O…  
**Nebo proglašava da će biti pobede**  
Ho… O… Vijayi Bhava…  
**Biće pobede**

**Prevod: Saša Dubajić**

**(**[**www.BollyNook.com**](http://www.bollynook.com/)**)**